



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1850 -е ЗАСЕДАНИЕ
22 ОКТЯБРЯ 1975 ГОДА

ТРИДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1850)	1
Утверждение повестки дня	1
Положение в Западной Сахаре: письмо постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1975 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11851)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ВОСЕМЬСОТ ПЯТИДЕСЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Среда, 22 октября 1975 года, 20 час. Нью-Йорк

Председатель: г-н Олоф РЮДБЕК (Швеция).

Присутствуют представители следующих государств: Белорусской Советской Социалистической Республики, Гайаны, Ирака, Италии, Китая, Коста-Рики, Мавритании, Объединенной Республики Камерун, Объединенной Республики Танзании, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции, Швеции и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1850)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Западной Сахаре:
письмо постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1975 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11851).

Заседание открывается в 20 час. 40 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Западной Сахаре:

письмо постоянного представителя Испании при Организации Объединенных Наций от 18 октября 1975 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/11851)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с принятыми решениями [1849-е заседание] сейчас я предлагаю, с согласия членов Совета, пригласить представителей Испании и Марокко принять участие в дискуссии без права голоса.

По приглашению Председателя г-н де Пиньес (Испания) и г-н Слауи (Марокко) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Кроме того, я также получил письмо от 20 октября от представителя Алжира с просьбой разрешить принять участие в дискуссии по вопросу повестки дня Совета в соответствии со статьей 31 Устава. В соответствии с этой статьей и правилом 37 предварительных правил процедуры я предлагаю, если не будет возражений, пригласить представителя Алжира также принять участие в дискуссии без права голоса.

По приглашению Председателя г-н Рахаль (Алжир) занимает место за столом Совета.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Совет Безопасности продолжит рассмотрение пункта повестки дня, касающегося положения в Западной Сахаре. Со времени нашего последнего заседания члены Совета проводили интенсивные консультации, в результате которых был разработан текст проекта резолюции, содержащийся в документе S/11858, и вынесенный сейчас на рассмотрение Совета.

4. Прежде чем мы перейдем к рассмотрению этого проекта резолюции S/11858, я предоставлю слово представителю Алжира.

5. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить вас, а также всех членов Совета за предоставленную мне возможность участвовать в ваших настоящих прениях. Заседание Совета, созванное по инициативе Испании, посвящено рассмотрению положения в Западной Сахаре, а также некоторых мероприятий, могущих создать угрозу для безопасности целого региона. Поэтому я считаю, что участие делегации Алжира в такой дискуссии не удивит никого из членов Совета, не только учитывая географическое положение моей страны, которое делает ее особо чувствительной к любому усилению напряженности на ее границах, но также, и возможно прежде всего, в связи с тем, что мое правительство постоянно проявляло интерес к вопросу деколонизации Сахары.

6. Правительство Алжира уже заявляло в ряде случаев и самым серьезным образом о том, что мы не имеем никаких территориальных притязаний в отношении Западной Сахары. Мое правительство подтвердило свою позицию как в выездной миссии Организации Объединенных Наций по расследованию данного вопроса, так и перед членами Междуна-

родного Суда в то время, когда он готовил консультативное заключение¹ по этому вопросу по просьбе Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 3292 (XXIX).

7. Но правительство Алжира вновь подтвердило с той же убежденностью и с тем же постоянством, что оно, естественно, проявляет интерес к тому, каким образом будет осуществляться деколонизация территории, поскольку эволюция, безусловно, затронет мир и безопасность всего региона, включая Алжир. Далее, мы всегда считали, и мы, безусловно, не одиноки в этом, что у страны, заинтересованной в проведении деколонизации, нет необходимости выдвигать претензии в отношении территории, подлежащей деколонизации.

8. Во всяком случае, именно так понималось создавшееся положение, когда главы государств Алжира, Марокко и Мавритании встретились, и в последний раз в Агадире в июле 1973 года, для того чтобы принять решение по объединению своих усилий с целью обеспечить народу Сахары осуществление своего права на самоопределение. Именно таким было положение, когда Генеральная Ассамблея во многих резолюциях, принятых ею по вопросу о Сахаре, призвала управляющую державу организовать проведение референдума по вопросу о самоопределении в консультации с Марокко, Мавританией и Алжиром; Алжир был определен как „заинтересованная сторона“, но каждый понимал, что имелось в виду под этим выражением. Таким же было положение и тогда, когда выездная миссия Организации Объединенных Наций во время поездки в Испанию и на территорию Сахары, находящуюся под управлением Испании, завершила свое исследование, посетив Марокко, Алжир и Мавританию.

9. И наконец, Международный Суд — хотя он действовал в тех пределах, которые определялись вопросами, порученными ему Генеральной Ассамблеей, — не мог игнорировать особую позицию Алжира в отношении проблемы Сахары, а также многочисленные связи, существующие между Алжиром и этой территорией, все еще находящейся зависимой, а также связи, существующие между всеми странами этого региона.

10. Эти связи, устанавливающиеся в ходе исторического развития, вследствие чего наши судьбы были взаимосвязаны, являются достаточно прочными, чтобы выдержать временные трудности, мешающие нашему сосуществованию. В течение более десяти лет деколонизация Сахары предоставляла нашим странам возможность укрепить солидарность путем объединения в общей борьбе, направленной на обеспечение освобождения территории, расположенной в нашем общем регионе.

11. Алжир присоединился полностью к общим усилиям в одном ряду с Марокко и Мавританией,

и Алжир из года в год отстаивал для народа Сахары право на выбор собственного будущего. Общая позиция наших трех стран по данному вопросу отвечала пожеланию международного сообщества, считающего право на самоопределение кардинальным принципом деколонизации.

12. Когда в прошлом году впервые Марокко предложило, чтобы Международный Суд вынес консультативное заключение по определенным историческим и правовым аспектам проблемы Сахары, Алжир после Мавритании поддержал эту просьбу прежде всего для того, чтобы не подрывать солидарности, а также — почему бы об этом не сказать? — в надежде на то, что заключение такого высоко компетентного, пользующегося всеобщим уважением органа, как Международный Суд, сможет содействовать деколонизации Сахары, позволив заранее определить притязания, выдвигаемые как Марокко, так и Мавританией.

13. Исходя из стремления достичь ясности и справедливости, мы согласились с предложением о направлении выездной миссии Организации Объединенных Наций в Западную Сахару с тем, чтобы на месте можно было сделать оценку позиции каждой заинтересованной стороны и подготовить доклад, который наряду с консультативным заключением Международного Суда позволил бы Генеральной Ассамблее принять окончательное решение в отношении возможностей деколонизации Сахары.

14. Эта выездная миссия только что распространила подготовленный ею доклад², а консультативное заключение Международного Суда было опубликовано несколько дней назад¹. По мнению правительства Алжира, указанные документы являются итогом чрезвычайно серьезной работы и свидетельствуют как о высоком сознании, так и о безусловном авторитете их авторов. Выводы, содержащиеся в них, не оставляют места ни для каких тенденциозных истолкований или вымысла. Они указывают со всей конкретностью, которую можно ожидать от документов, составленных в правовом стиле, что урегулирование проблемы Сахары может быть действительно осуществлено только на основе принципа свободного самоопределения народа Сахары.

15. Нет сомнения в том, что сейчас нет времени останавливаться на анализе доклада выездной миссии Организации Объединенных Наций или же на консультативном заключении Международного Суда. Во всяком случае, не в этом заключается цель заседания Совета. Ясно, что эти документы сами по себе не являются решением в отношении урегулирования проблемы Сахары. Это решение, безусловно, должно быть принято Генеральной Ассамблеей, которая включила данный вопрос в повестку дня и которая сама определяет, в какой степени она использует информацию и заключения, предложенные ей как выездной миссией,

¹ *Western Sahara, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1975, p. 12.*

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцатая сессия, Дополнение № 23, том III, глава XIII, приложение.*

так и Международным Судом, и это, конечно, в соответствии с резолюцией 3292 (XXIX) Генеральной Ассамблеи и на основе резолюции 1514 (XV), Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

16. Именно по этой причине мы считаем, что для мира в этом регионе является чрезвычайно опасной любая односторонняя инициатива, направленная на то, чтобы не допустить принятия Генеральной Ассамблеей правильного решения, или на создание ситуации де-факто. Более того, инициатива такого рода, безусловно, противоречила бы обязательствам всех членов Организации Объединенных Наций в отношении соблюдения и выполнения решений, принятых Организацией. Это обязательство носит тем более обязательный характер для тех членов, которые запрашивали о принятии подобного решения и которые торжественно и заранее объявили о том, что они будут ему следовать.

17. Совет Безопасности обязан после изучения вопроса о нынешнем положении в данном регионе и о неизбежных последствиях, к которым оно может привести, в срочном порядке принять все необходимые меры для поддержания мира и безопасности и для предотвращения любых актов, которые могли бы нанести ущерб правовым нормам и авторитету Организации. Мы знаем об усилиях, предпринимаемых членами Совета в поисках такого в достаточной мере сбалансированного решения, чтобы положить конец опасному развитию ситуации и в то же самое время обеспечить эффективное сотрудничество всех заинтересованных сторон в работе, направленной на восстановление атмосферы разрядки и мира.

18. Мы высоко ценим озабоченность Совета, но мы должны со всей категоричностью указать, что кризис, развивающийся сейчас в нашем регионе и у наших границ, все более усиливается, поэтому положение требует принятия срочных, точных и твердых решений Советом Безопасности. Безусловно, Алжир предельно внимательно следит за развитием событий, и до настоящего времени мы смогли продемонстрировать — и весь мир является тому свидетелем — высшую степень сдержанности, несмотря на проявления враждебности, а также неожиданные и труднообъяснимые провокации. Но Алжир хотел бы вновь заявить как о своей приверженности постоянно провозглашаемым нами принципам, так и о нашем глубоком стремлении решать все проблемы нашего региона в рамках сотрудничества, понимания и чувства братства, объединяющего все народы этой части Африки. Именно исходя из этого, мы призываем Совет принять решение, входящее в круг его полномочий в этих чрезвычайно серьезных обстоятельствах, и Алжир готов предложить Совету в рамках статей 33 и 34 Устава всю необходимую помощь с тем, чтобы Совет мог выполнить свою миссию, заключающуюся в обеспечении мира и безопасности в мире.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Минуту назад я упомянул об интересных консульта-

ях, проходивших в последние дни между всеми членами Совета. Их результатом является текст проекта резолюции S/11858, находящегося на рассмотрении Совета. В ходе консультаций было согласовано, чтобы все члены Совета были готовы принять проект резолюции S/11858 путем консенсуса. В соответствии с этим я не ставлю проект на голосование, а объявляю, если не будет возражений, что этот проект принимается путем консенсуса.

*Проект резолюции принимается*³.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хотел бы также официально отметить, что проект резолюции, представленный на нашем последнем заседании [*там же*] представителем Коста-Рики и впоследствии пересмотренный [S/11853/Rev.1], был снят.

21. Г-н ДЖЭКСОН (Гайана) (*говорит по-английски*): Мы собрались здесь в условиях, которые были охарактеризованы как безотлагательные, и в результате того, что представитель Испании [S/11851] направил Председателю письмо. Моя делегация с самым серьезным вниманием изучила ситуацию, возникшую в Западной Сахаре и прилегающих к ней районах и охарактеризованную в письме представителя. Мы узнали также о позициях из сделанных ранее заявлений представителей Марокко и Мавритании [*1849-е заседание*] и сейчас представителя Алжира. Таким образом, мы здесь сейчас не занимаемся существом вопроса, мы не занимаемся сейчас деколонизацией Западной Сахары. Этот вопрос полностью принадлежит компетенции Генеральной Ассамблеи, которая будет обсуждать его позже в соответствии со своей резолюцией 3292 (XXIX). Ассамблея будет обсуждать данный вопрос в свете выездной миссии², которая была направлена в этом году, с учетом консультативного заключения Международного Суда, которое она недавно получила¹. Вопрос о деколонизации Западной Сахары поэтому будет рассматриваться как обычно и логически в соответствующих органах Организации Объединенных Наций. Тем не менее наша делегация хотела бы вновь подтвердить свою твердую точку зрения на то, что процесс деколонизации этого района, как и всех других колониальных территорий, должен осуществляться при строгом соблюдении принципа самоопределения народа территории.

22. Вопрос, совершенно обоснованно поставленный в Совете Безопасности, касается потенциально взрывоопасной ситуации в Западной Сахаре в связи с недавними событиями в данном районе. Сложившаяся там ситуация может вызвать международные трения. Некоторые уже говорят, что это имело место. Возникшая ситуация может привести к нарушению международного мира и безопасности; эта ситуация может содействовать игнорированию принципа самоопределения, о котором я также говорил и который неукоснительно соблюдается нашей делегацией.

³ См. резолюцию 377 (1975).

23. Именно поэтому Совет Безопасности должен заняться указанным вопросом, выполняя свои обязательства по Уставу, в частности по статье 34. Не удивительно, что усилия нашей делегации были направлены на обезвреживание ситуации, на преодоление ее причин, существующих и потенциальных, и напряженности в этом районе. Моя делегация призывает все заинтересованные и затронутые стороны вести себя с максимальной сдержанностью и воздерживаться от принятия каких-либо действий, могущих усугубить и без того напряженную обстановку.

24. Моя делегация принимала активное участие в консультациях по приемлемому тексту и она удовлетворена тем, что Совет мог достичь частичного консенсуса. Как подразумевает слово „консенсус“, иногда необходимы уступки. Сейчас речь идет именно о таком случае. Наша делегация предпочла бы большую точность в выражениях резолюции. Однако мы надеемся, что, действуя в соответствии с буквой и духом резолюции, только что принятой Советом, все вместе и каждая в отдельности сторона, затронутая или заинтересованная, будет в будущем действовать таким образом, что вызовет похвалу всех членов Совета, а значит и всего международного сообщества в целом.

25. Г-н ЛАЙ ЮА-ЛИ (Китай) *(говорит по-китайски)*: Последовательная позиция делегации Китая по вопросу о Западной Сахаре заключается в том, что Испания должна прекратить свое колониальное господство в Западной Сахаре. В то же время мы надеемся, что затронутые и заинтересованные африканские страны совместно с народом Западной Сахары найдут разумное решение проблемы, существующей в этом районе, посредством дружественных консультаций на основе единства в борьбе против колониализма, с тем чтобы избежать ухудшения или осложнения вопроса. Исходя из вышеуказанной позиции, мы поддержали проект резолюции S/11858. Более того, мы хотели бы отметить, что делегация Китая не принимала участия в голосовании на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи по резолюции 3292 (XXIX), на которую делается ссылка в вышеуказанном проекте резолюции. В тот момент мы объяснили причину этого. Сейчас я ее повторять не буду.

26. Г-н ЛЕКОН (Франция) *(говорит по-французски)*: Интенсивные и длительные консультации, проходившие в течение последних двух дней и заставившие нас встретиться в этот поздний час, не помешали нашей делегации подготовить обоснованное выступление, касающееся важного вопроса о Западной Сахаре.

27. Мы должны приветствовать результаты, достигнутые нами благодаря добрым услугам, творческому подходу и духу примирения, проявленному нашими пятью друзьями и коллегами из группы неприсоединившихся. Они провели большую работу и внесли значительный вклад. Наша делегация оказала им поддержку, и мы удовлетворены тем, что сбалансированный текст мог быть принят нами путем консенсуса.

28. Мы выражаем также удовлетворение в отношении позиции различных сторон, включая, несомненно, позицию управляющей державы обсуждаемой территории. Искренность намерений всех сторон не вызывает у нас никаких сомнений. Несмотря на серьезность расхождений, стороны, о которых я говорил, выразили свои позиции ясно и обоснованно. Они проявили чувство взаимопонимания, и мы надеемся, что оно будет подтверждено в ближайшие дни и недели.

29. Основным положением принятой резолюции является просьба, обращенная к Генеральному секретарю организовать немедленные консультации; тем самым мы возлагаем на его плечи дополнительное бремя. Мы должны принести ему извинения, так как мы часто пользуемся его добрыми услугами, его мудростью и искренней преданностью делу мира во всем мире. Мы надеемся, что Генеральный секретарь сочтет это заверением в нашей глубокой благодарности за те услуги, которые он вновь готов оказать работе Организации Объединенных Наций. Мы не сомневаемся в том, что все стороны окажут Генеральному секретарю помощь и будут сотрудничать с ним.

30. Заявления, выслушанные нами в понедельник и сегодня вечером от представителей Испании, Марокко, Мавритании и Алжира, — представителей стран, находящихся недалеко от Франции, — содержат некоторые позитивные элементы. Тем не менее сделанные заявления не развеяли законной тревоги, возникшей в связи с обострением кризиса деколонизации в Западной Сахаре. Генеральный секретарь и мы все, когда увидим его доклад, должны изучить различные аспекты этого кризиса и попытаться разрешить вопрос. Несомненно, мы должны сделать еще многое. Однако мы надеемся, что нам поможет Генеральная Ассамблея, как об этом говорится в статье 1 резолюции, которая была сегодня вечером³ одобрена Ассамблеей и самими сторонами конфликта.

31. Моя делегация надеется, что путь прямых переговоров будет открыт для сторон. Я подчеркиваю важность подобных переговоров, поскольку очевидно, что среди предусмотренных средств для преодоления кризиса в Западной Сахаре личные контакты и искренние поиски компромисса между заинтересованными сторонами являются наиболее прочной гарантией ослабления напряженности, а затем и полного решения проблемы.

32. Наша резолюция носит консервативный характер. Мы пытаемся предупредить возможность усугубления положения. Резолюция является результатом тщательной и интенсивной работы, все слова в ней следует принимать во внимание. Центральной мыслью является, я повторяю, консультативная миссия, порученная Генеральному секретарю. Однако мы все знаем, что эта миссия не достигнет успеха, если все непосредственно затронутые и заинтересованные стороны не проявят должной умеренности. Наша делегация

выражает искреннюю надежду на то, что благоприятные условия, основывающиеся на духе миролюбия, позволят Генеральному секретарю и Совету внести свой вклад в урегулирование обсуждаемой нами проблемы.

33. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы проводили действительно сложные прения в течение последних двух дней, и мы прежде всего выражаем признательность вам за терпение и умение, проявленные вами для достижения успеха. Мы выражаем также признательность и благодарность неприсоединившимся странам — членам Совета Безопасности, настойчиво работавшим для достижения результата, который не только соответствовал бы мандату Совета, но был бы приемлем по возможности для всех сторон.

34. Мы с удовлетворением присоединились к консенсусу, только что достигнутому по вопросу о Сахаре. Ситуация в районе вызывает глубокую обеспокоенность у нашей делегации. Первоочередная задача Совета заключается в том, чтобы сделать все возможное для сохранения международного мира и безопасности и для обезвреживания напряженной ситуации. Устав предусматривает ряд путей, при помощи которых Совет может выполнить эту важную задачу. Только что достигнутый консенсус действительно отражает, по мнению нашей делегации, дух Устава. Мы надеемся, что консенсус позволит сократить напряженность в районе, что немедленные консультации, которые предпримет Генеральный секретарь с затронутыми и заинтересованными сторонами, принесут результаты и он сможет сообщить нам об успехе. Я только что настоятельно призвал все упомянутые мной стороны воздерживаться от любых действий, могущих усугубить ситуацию. Надеюсь, что эта просьба будет услышана.

35. Консенсус, которого мы только что достигли, со всей справедливостью распространяется на те действия, которые могут быть предприняты Генеральной Ассамблеей в будущем в соответствии с положениями резолюции 3292 (XXIX). В ходе наших консультаций многие ораторы ссылались на важное различие между задачами Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Четвертый комитет Генеральной Ассамблеи в ближайшее время займется изучением вопроса о Сахаре в свете консультативного заключения Международного Суда, а также доклада выездной миссии Организации Объединенных Наций в Западную Сахару, недавно направленной в район Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Ряд важных вопросов, касающихся будущего Сахары, должен быть решен. Наша делегация надеется, что дух понимания и сдержанности также возьмет верх в будущих прениях по этому вопросу.

36. Г-н САЛАЗАР (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы изложить те причины, в силу которых мы согласились с консенсусом в отно-

шении проекта резолюции S/11858. Как известно, моя делегация была автором еще одного проекта резолюции [S/11853/Rev.1]. В нем более непосредственно обращалось внимание на события, могущие поставить под угрозу дело международного мира и безопасности. После консультации с членами Совета Безопасности некоторые из них убедили меня в том, что при первоначальном рассмотрении проблемы было предпочтительно выбрать проект резолюции, который мы сейчас и приняли, поскольку он подходит с большой осторожностью к различным аспектам проблемы.

37. Сняв наш проект резолюции, чтобы поддержать только что принятый нами проект, наша делегация исходила из того, что было важно, чтобы текст резолюции предоставил Совету Безопасности предпринять необходимые шаги, имеющие целью помешать дальнейшей эволюции событий и их превращению в неконтролируемую ситуацию. Моя делегация излагала свою позицию по этому вопросу достаточно ясно в прошлом, а также в ходе неофициальных консультаций Совета. Мы считаем важным, чтобы Совет в случае обстоятельств, угрожающих миру и безопасности, принимал быстрые и решительные меры. Моя делегация была серьезно обеспокоена, поскольку Совет не смог найти общеприемлемой формулы, которая могла бы помешать ухудшению ситуации в Западной Сахаре из-за предполагаемого марша, о котором объявил Его Величество король Марокко Хассан.

38. Из сообщения представителя управляющей державы мы узнали об этом факте, представляющем собой грубое нарушение границ территории, которая согласно резолюции Генеральной Ассамблеи находится в процессе деколонизации. Этот процесс, мы все надеемся, вскоре будет завершен. Учитывая опасность военной конфронтации, мы считаем, что Совет Безопасности должен был действовать как можно скорее, учитывая ситуацию, созданную Испанией. Мы должны быть удовлетворены тем, что после сложных и настойчивых консультаций мы смогли принять резолюцию, являющуюся ответом Совета Безопасности на проблему Западной Сахары. В ходе консультаций моя делегация постоянно настаивала на необходимости достижения соглашения до того, как события осложнят рассмотрение проблемы.

39. В соответствии с этой резолюцией Совет Безопасности прежде всего отмечает сложность ситуации, как мы ее понимаем, и, как говорится в тексте резолюции, мы будем продолжать изучать данный вопрос после получения доклада Генерального секретаря. Между тем следует надеяться на то, что консультации Генерального секретаря в соответствии с полномочиями, возложенными на него Советом, встретят полную поддержку тех стран, с которыми он будет консультироваться.

40. Г-н САИТО (Япония) (*говорит по-английски*): Совет, преодолев многие трудности при проведении интенсивных консультаций, подготовил текст резо-

люции по вопросу о Западной Сахаре. Моя делегация удовлетворена тем, что Совет единогласно принял проект резолюции S/11858. В этой связи я хотел бы выразить искреннюю признательность и благодарность нашей делегации в первую очередь представителям неприсоединившихся членов Совета, которые активно содействовали достижению удовлетворительного результата.

41. Приняв эту резолюцию, Совет решил просить Генерального секретаря приступить немедленно к консультациям с затронутыми и заинтересованными сторонами. Я надеюсь, что Генеральный секретарь успешно выполнит свою миссию, чтобы Совет смог принять соответствующие меры в связи с создавшейся ситуацией. Совет также принял решение обратиться к затронутым и заинтересованным сторонам с призывом проявлять сдержанность и умеренность. Моя делегация искренне надеется и верит в то, что они прислушаются к призыву Совета и смогут избежать любых действий, могущих усугубить существующую ситуацию.

42. Делегация Японии будет внимательно следить за ситуацией и будет готова поддержать любые действия Совета, направленные на установление мира и стабильности в этом районе. В заключение я хотел бы выразить надежду моей делегации, что вопрос деколонизации Западной Сахары будет решен в духе понимания и примирения.

43. Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация внимательно выслушала заявления представителей Испании, Марокко, Мавритании и Алжира по вопросу о Западной Сахаре. Приведенные ими факты, несомненно, свидетельствуют о том, что обстановка вокруг вопроса о Западной Сахаре за последнее время значительно осложнилась. Советская делегация не может не выразить своего сожаления по поводу такого хода развития событий. Не вызывает сомнений, что возникшая ситуация является результатом того, что в Западной Сахаре продолжают сохраняться колониальные порядки, которые привели к обострению обстановки в этом районе.

44. Процесс деколонизации Западной Сахары непомерно затянулся. Переговоры между заинтересованными сторонами по вопросу о Западной Сахаре пока не привели согласованному мнению о путях решения этой важной проблемы, которая обсуждалась почти на всех уровнях. Решения Генеральной Ассамблеи по этому вопросу не выполнены. При рассмотрении данного вопроса и определении своей позиции Совету Безопасности, разумеется, следует учитывать тот факт, что Организация Объединенных Наций уже длительное время занимается упомянутой проблемой. В резолюциях Генеральной Ассамблеи уже выработан ряд принципов, которые могут быть сведены к следующему. Согласно этим принципам процесс деколонизации Западной Сахары должен быть ускорен и колониальное господство Испании над этой территорией должно быть прекращено. Население Западной Сахары имеет право на самоопределение в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи.

45. Советская делегация на сессиях Генеральной Ассамблеи уже неоднократно излагала свою позицию по этому вопросу. Мы исходим из принципиальной позиции СССР о том, что вопрос о будущем Западной Сахары должен решать сам народ этой территории.

46. На африканском континенте завершается процесс деколонизации. От колониального рабства освобождается одна территория за другой. Этот процесс необратим и никакими маневрами противников деколонизации остановить его невозможно. В своей речи на торжественном заседании в Берлине по случаю двадцать пятой годовщины Германской Демократической Республики в июне прошлого года Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев заявил:

„Крушение португальского колониализма — это крупный рубеж в борьбе за полную и окончательную ликвидацию колониального рабства на африканском континенте. Мы убеждены, что близок день, когда вся Африка — от мыса Доброй Надежды до Западной Сахары — будет свободной”.

47. Разумеется, нельзя допустить того, чтобы кто-либо попытался извлечь для себя одностороннее преимущество из создавшегося положения в вопросе о Западной Сахаре. Совет Безопасности поступил правильно, приняв решение, чтобы ни одна из сторон не предпринимала каких-либо действий, которые могли бы привести к ухудшению положения в этом вопросе и помешали бы Генеральному секретарю осуществить возложенную на него Советом миссию в отношении Западной Сахары.

48. Организация Объединенных Наций должна оказать содействие в поиске мирного решения этой проблемы с тем, чтобы народ Западной Сахары, который является законным хозяином своей страны, смог решить вопрос о своем будущем в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Именно исходя из вышеизложенных соображений, делегация Советского Союза поддержала резолюцию, принятую Советом посредством консенсуса.

49. Г-н САЛИМ (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности занят рассмотрением очень серьезной проблемы. При рассмотрении этой проблемы моя делегация с большим вниманием и серьезностью выслушала важные заявления представителей Испании, Марокко, Мавритании и Алжира.

50. Оценивая последние события в отношении так называемой Испанской Сахары, или Западной Сахары, мы приходим к заключению, что если эта ситуация будет продолжать сохраняться, то она, с одной стороны, может угрожать миру и безопасности, а, с другой, нанести ущерб принципу права народов на самоопределение, который так настойчиво защищался и отстаивался Организацией Объединенных Наций.

51. Совет Безопасности, являющийся главным органом Организации Объединенных Наций по поддержа-

нию мира и безопасности, несет прямую ответственность за принятие решительных мер, чтобы предотвратить эскалацию нынешней напряженности, создать условия для умеренности и сдержанности и таким образом позволить Генеральной Ассамблее, ответственность которой, безусловно, в этом и заключается, решить существо данной проблемы.

52. Объединенная Республика Танзания, последовательно проводя свою внешнюю политику и будучи преданной позиции Организации африканского единства (ОАЕ), постоянно выступала за освобождение африканского континента. В этой связи с нашими африканскими братьями, членами ОАЕ, мы не жалеем усилий в борьбе за полную деколонизацию нашего континента. Здесь мы говорим обо всем африканском континенте, без исключений или различий. Таким образом, вопрос о деколонизации Западной Сахары является в большой степени африканским вопросом и как таковой рассматривается в различных органах ОАЕ. В то же время это вопрос и Организации Объединенных Наций, поскольку эта Организация также рассматривает проблему, затрагивающую права народа на самоопределение в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи 1514 (XV). Все, что произошло в последнее время или в последние несколько дней, не изменило этих основных фактов.

53. Будучи членом как ОАЕ, так и Организации Объединенных Наций, Объединенная Республика Танзания сейчас, как и ранее, верна принципу деколонизации этой территории, и именно исходя из этой перспективы, мы оцениваем вопрос, находящийся на рассмотрении Совета. В этой связи я хотел бы сделать несколько замечаний.

54. Мы рассматриваем проблему в двух различных планах, в определенной степени связанных между собой. Во-первых, это вопрос обезвреживания нынешнего кризиса, имеющего, как я уже заявил, тенденции к эскалации до уровня, который ставит под серьезную угрозу мир и безопасность в этом районе. Во-вторых, это вопрос деколонизации территории, который признается, принимается и поддерживается Организацией Объединенных Наций.

55. Как мы понимаем, первый вопрос закономерно вызывает озабоченность Совета. Здесь Совет должен выполнить свою ответственность и не допустить усиления напряженности и, конечно, стремиться к нормализации положения. Мы рассматриваем решение, только что принятое Советом путем консенсуса, в качестве шага в этом направлении. В этом отношении мы искренне призываем все затронутые и заинтересованные стороны проявить мудрость и умеренность, с тем чтобы избежать дальнейшего ухудшения положения.

56. Вышесказанное подводит нас ко второй проблеме — проблеме деколонизации Западной Сахары. Здесь необходимо, прежде всего, подчеркнуть, что нельзя допустить, чтобы кризис достиг того уровня,

когда он мешал бы применению принципа деколонизации в отношении этой территории. Поэтому очевидно, что Совет должен проявить бдительность и предупредить возникновение таких ситуаций, которые могли бы осложнить задачу Генеральной Ассамблеи в отношении процесса деколонизации в Западной Сахаре.

57. В прошлом году Генеральная Ассамблея с согласия всех затронутых и заинтересованных сторон посредством своей резолюции 3292 (XXIX) от 13 декабря 1974 года просила Международный Суд вынести консультативное заключение. В то же самое время она поручила Специальному комитету, а я имею честь быть его Председателем, направить выездную миссию в эту территорию. Данная миссия под умелым руководством нашего коллеги и брата, представителя Берега Слоновой Кости г-на Аке, завершила свою работу и представила доклад². Это была не легкая миссия. Специальный комитет, а также Генеральная Ассамблея еще должны рассмотреть этот доклад. В то же самое время Международный Суд 16 октября вынес свое консультативное заключение¹. Разве не является правильным, справедливым и логичным, чтобы Ассамблея, которая предложила создать выездную миссию и вынести консультативное заключение, имела возможность рассмотреть вопрос в свете доклада и консультативного заключения. При любых критериях и при любых обстоятельствах ответ совершенно очевиден. Генеральная Ассамблея должна изложить свою позицию в свете этих событий и с учетом пожеланий народа этой территории.

58. Поскольку Совет Безопасности не является форумом для рассмотрения существа вопроса о деколонизации территории, я на этом ограничусь в своих замечаниях. Мне остается выразить уверенность в том, что Генеральному секретарю будет оказана любая необходимая поддержка и помощь, когда он будет выполнять деликатную и срочную миссию, порученную ему Советом.

59. Я также хотел бы завершить свое выступление, высказав признательность вам, г-н Председатель, за ваше мудрое руководство и терпение, а также всем нашим коллегам по Совету, с которыми мы коллективно потрудились, чтобы достичь консенсуса.

60. Г-н ВИНЧИ (Италия) (*говорит по-английски*): Резолюция по Западной Сахаре, которую мы только что приняли посредством консенсуса, является итогом длительных, трудных, интенсивных, сложных консультаций, полностью отражающих сложность ситуации, в которой сталкивается много принципов и интересов. Заявления, сделанные здесь, подтверждают данную нами оценку.

61. Мы считаем, что должны выразить благодарность прежде всего вам, г-н Председатель, за то, что вы руководили консультациями с умением, энергично и терпеливо. Моя делегация также благодарна пяти членам Совета Безопасности из группы неприсоединившихся стран, которые взяли на свои плечи

главное бремя и довели задачу до успешного решения. Это было нелегко, и мы благодарны им за их неустанные усилия. Я считаю, что мы все знаем о том, что это максимум, чего мы могли достичь на данном этапе.

62. Сейчас, когда Генеральному секретарю поручена еще одна важная и сложная миссия, я еще раз хотел бы заявить ему о нашей полной поддержке, уверенности в нем и солидарности с ним. Мы искренне надеемся, что Генеральный секретарь у каждой стороны найдет поддержку и стремление к сотрудничеству в соответствии с безусловной приверженностью главной цели Устава, которую он проявил, выполняя важнейшую работу в Организации.

63. Г-н ОЙОНО (Объединенная Республика Камерун) (*говорит по-французски*): Делегация Объединенной Республики Камерун весьма удовлетворена принятием Советом посредством консенсуса проекта резолюции S/11858 в отношении ситуации в Западной Сахаре. Таким образом Совет внес очень важный вклад в дело мирного урегулирования и смягчения напряженности в этой части Африки.

64. Мы искренне надеемся, что Генеральный секретарь, который пользуется нашей полной поддержкой и доверием, полностью и успешно справится с этой сложной задачей при поддержке всех заинтересованных и затронутых сторон, и уверены, что он завершит свою миссию в удовлетворительных условиях. Дух сотрудничества, проявленный всеми заинтересованными и затронутыми сторонами в ходе интенсивной дискуссии, завершившейся принятием Советом проекта резолюции, вселяет в нас оптимизм в отношении итогов миссии Генерального секретаря.

65. Безусловно, делегация Объединенной Республики Камерун сохраняет за собой право высказаться по существу вопроса, когда он будет рассматриваться Генеральной Ассамблеей в свете, в частности, консультативного заключения Международного Суда и выводов выездной миссии Организации Объединенных Наций, которая несколько месяцев тому назад была послана в Западную Сахару.

66. Г-н БЕННЕТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация удовлетворена тем, что Совет достиг консенсуса в отношении резолюции, касающейся положения в Западной Сахаре. Мы благодарны вам, г-н Председатель, за большую работу, которую пришлось вам выполнять в течение этой недели, когда вы были Председателем Совета, за терпение и настойчивость, что позволило нам принять такие решения, как только что принятая резолюция. Я также хотел бы высказать признательность, в частности нашим коллегам по Совету — неприсоединившимся странам, за неустанные усилия в разработке этой резолюции. Мы считаем, что Совет действовал в соответствии со своими обязанностями по Уставу. Мы полностью присоединяемся к призыву ко всем заинтересованным сторонам проявлять сдержанность и умеренность.

67. Моя делегация надеется, что стороны окажут Генеральному секретарю всяческое содействие в проведении консультаций. Безусловно, они должны обладать способностью видеть дальше существующего положения, если они действительно хотят достичь успешного решения этой проблемы.

68. Г-н ЧЕРНУЩЕНКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Делегация Белорусской Советской Социалистической Республики поддержала проект резолюции S/11858 и в связи с этим хотела бы заявить следующее. Поддержав этот проект резолюции, наша делегация учитывала, что обстановка вокруг Западной Сахары в последнее время обострилась. Это нашло свое отражение в выступлениях представителей Испании, Марокко, Мавритании и Алжира в Совете Безопасности. Наша делегация исходила также из того, что обострение обстановки вокруг Западной Сахары затрагивает, прежде всего, интересы стран африканского континента, которые высказали свою серьезную озабоченность в связи с создавшимся положением.

69. Наша делегация разделяет точку зрения о том, что основным источником напряженности в этом районе является сохранение колониальных порядков в Западной Сахаре. История уже не раз была свидетелем того, когда попытки колониальных держав сохранить господство на подвластных им территориях приводили к сложным ситуациям. Это говорит о настоятельной необходимости быстрой ликвидации остатков колониальной системы как в Африке, так и в других районах мира.

70. Организация Объединенных Наций уже давно рассматривает вопрос о Западной Сахаре и неоднократно подтверждала в своих резолюциях, в частности в резолюции 3162 (XXVIII), право населения этой территории на самоопределение и независимость. С требованием освободить африканские территории к Испании не раз обращалась также ОАЕ. Постоянно этим вопросом занимается Специальный комитет, который в этом году в соответствии с резолюцией 3292 (XXIX) направил выездную миссию в Западную Сахару, которая представила обстоятельный доклад по этому вопросу. В докладе этой выездной миссии высказывается мнение о том, что Генеральная Ассамблея должна предпринять шаги, которые позволили бы населению Западной Сахары определить свое собственное будущее в условиях полной свободы и в атмосфере мира и безопасности на основе положений резолюции 1514 (XV) и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи. Наша делегация также считает, что Генеральная Ассамблея должна сделать все, чтобы ускорить рассмотрение вопроса о Западной Сахаре на текущей сессии.

71. На фоне значительных успехов народов колониальных территорий в Африке в борьбе за свою свободу и независимость очевидным является то, что процесс деколонизации Западной Сахары неоправданно затянулся. Поэтому наша делегация присоединяется к мнению тех делегаций, которые считают, что

тридцатая сессия Генеральной Ассамблеи должна принять меры, направленные на завершение процесса деколонизации этой территории, установление мира и стабильности в этом районе. Необходимо обеспечить все условия, которые бы позволили народу Западной Сахары беспрепятственно осуществить его законные права на самоопределение.

72. Делегация Белорусской ССР считает, что принятые Советом Безопасности шаги будут способствовать мирному урегулированию проблемы, будут способствовать тому, чтобы народ Западной Сахары смог решить вопрос о своем будущем в соответствии с одним из важнейших инструментов Организации Объединенных Наций — Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Эти шаги Совета Безопасности будут способствовать также укреплению мира и безопасности в этом районе Африки.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я хочу сейчас выступить в качестве представителя ШВЕЦИИ. Выступая в этом качестве, я не могу не высказать своего глубокого удовлетворения как Председатель Совета в этом месяце, что члены Совета смогли достичь консенсуса на начальном этапе в отношении вопроса о Западной Сахаре в той мере, которая находится в компетенции Совета. Трудности были значительными в достижении консенсуса. Однако во время этих переговоров члены Совета работали в конструктивном духе, и, я думаю, мы достигли результата, который главным образом удовлетворяет потребности момента в отношении данного вопроса.

74. В частности, я хотел бы выразить свою благодарность неприсоединившимся странам — членам Совета. Их усилия также позволили Совету иметь прочную основу для принятия решения, а оно, как мы надеемся, достигнет тех целей, к которым мы стремимся. Моя делегация хотела бы особо подчеркнуть важность призыва Совета к затронутым и заинтересованным сторонам проявлять сдержанность и умеренность. Совет вновь поручил Генеральному секретарю важную и трудную задачу, и мы хотели бы заверить его в нашей полной поддержке. Он сможет рассчитывать на нашу делегацию, а также, как я знаю, и на другие делегации на каждом этапе его деятельности. Мы искренне надеемся, что Генеральный секретарь вскоре сможет проинформировать нас, и его доклад даст Совету необходимую основу, чтобы оценить положение и принять решение относительно возможных дальнейших шагов Совета.

75. Мы выслушали с большим вниманием выступления представителей Испании, Марокко, Мавритании и Алжира. Мы не могли не отметить глубоких разногласий в точках зрения между непосредственно затронутыми и заинтересованными сторонами. Однако мы искренне надеемся, что будет возможно найти решения существующего кризиса на основе принципов Устава Организации Объединенных Наций. Мы призываем все непосредственно затронутые и заинтересованные стороны искренне сотрудничать

с Генеральным секретарем и делать все для того, чтобы ослабить это потенциально очень опасное положение.

76. Г-н ЭЛЬ ХАССЕН (Мавритания) (*говорит по-французски*): Я знаю, что время позднее, и было бы невежественно в отношении членов Совета продолжать дискуссию. Но я также думаю, что члены Совета понимают, что для делегации Мавритании трудно выступать по вопросу о Сахаре, не вдаваясь в детали различных аспектов этой проблемы.

77. В ходе 1849-го заседания Совета Безопасности я уже имел возможность изложить точку зрения моего правительства относительно консультативного заключения Международного Суда и относительно мирных действий, предусмотренных правительством Марокко. Вряд ли мне нужно возвращаться к данному вопросу. Поэтому мое выступление будет главным образом посвящено другому аспекту проблемы, а именно: проблеме самоопределения. И мое выступление в основном будет касаться этого аспекта проблемы, поскольку о нем упоминалось во время контактов со многими коллегами здесь, в Организации Объединенных Наций, а также в некоторых выступлениях, сделанных в Совете.

78. Соображения, о которых я намереваюсь сейчас говорить, касаются того, что некоторые считают противоречием в позиции Мавритании. В действительности считается, что принятие Мавританией принципа самоопределения является необратимым фактом, даже если условия, в которых мы признали этот принцип, значительно изменились. Но когда кто-то настаивает на том, чтобы более внимательно изучить те условия и тот дух, в которых мы приняли этот принцип, и когда кто-то переходит к анализу существующего положения, то никто не может, как я считаю, прямо упрекнуть Мавританию за то, что она отдает приоритет своей территориальной целостности и единству своего народа.

79. Самоопределение населения Сахары было провозглашено с 1966 года, и Мавритания присоединилась к этому решению в то время без каких-либо сомнений, но не отрекаясь при этом от своей основной позиции или требований. Являются ли эти позиции противоречивыми? Ответ, конечно, отрицательный, поскольку свободный и истинный выбор позволяет прийти ко многим решениям, включающим одно наиболее подходящее, а именно то, которое отдает предпочтение национальному единству и территориальной целостности наших стран.

80. Однако выбор может привести фактически лишь к одному решению, подготовленному очень тщательно управляющей державой. Нельзя говорить о свободном и истинном выборе в качестве меры установления воли народа и того способа, при помощи которого он желает руководить своей собственной судьбой. Выдвигая наши требования, мы выступаем за организацию референдума, и мы подчеркиваем это постоянно.

81. Я просто хотел бы напомнить о нашей позиции, занятой нами с 1966 года, когда мы одобрили принцип самоопределения для населения Сахары. Уже в 1966 году представитель нашей страны заявил в Специальном комитете, что Мавритания согласна с принципом самоопределения, поскольку мы уверены в выборе, который будет сделан населением северо-западной части национальной территории.

82. В 1967 году представитель Мавритании заявил в Четвертом комитете⁴ о том, что факт принадлежности Сахары Мавритании не находится в противоречии с правильным применением — и я настаиваю на слове „правильным” — принципа самоопределения народов этого региона. В 1968 году подобное же заявление было сделано в Четвертом комитете⁴ и оно было повторено в различных формах в 1969, 1970, 1971, 1972 и 1973 годах. Это означает, что мы согласились с самого начала с принципом самоопределения потому, что мы были убеждены, что если наши братья должны будут объективно выбирать в атмосфере спокойствия, то их единственным выбором станет объединение с нашими странами.

83. Девять лет прошло с тех пор, в течение которых Генеральная Ассамблея регулярно обращалась к Испании с просьбой принять выездную миссию в территорию, с тем чтобы подготовить этот референдум и определить практические формы такого референдума. Испания постоянно не желала принять эту выездную миссию то под предлогом того, что там проводилась перепись населения, то под предлогом того, что они занимаются сейчас экономическим и политическим развитием территории.

84. У нас, конечно, нет никаких причин сомневаться в добрых намерениях Испании или же недооценивать работу, проделанную Испанией. Но мы вынуждены отметить, что эти девять лет были также использованы, чтобы политически сориентировать население таким образом, чтобы референдум привел лишь к одному результату, который противоречит интересам непосредственно заинтересованных в этом народов и стран. Тщательно и терпеливо утверждались политические структуры, создавался образ мышления, с тем чтобы облегчить достижение этой цели и предотвратить действительное самоопределение.

85. Логическим завершением этого процесса является такая цель — сделать Мавританию и Марокко проигравшими сторонами и разрешить управляющей державе составить отчет о проведении деколонизации без проведения деколонизации, что и было сделано, конечно, с невольного благословения Организации Объединенных Наций. Мы не могли недооценивать этого, когда мы обнаружили, что речь идет уже не только о территориальных интересах и что ситуация угрожает нашему собственному существованию. Идеалы независимости пропагандировались в районах,

где племенные чувства были все еще очень живы и преобладали над национальными чувствами. Мы с сожалением должны указать на это в середине двадцатого века, но имеется несколько новых независимых обществ, особенно в Африке, которые не разрывались таким образом на части.

86. Если бы затронутые племена ограничивались территорией, находящейся под администрацией Испании, то это было бы еще не так серьезно, потому что независимость Сахары означала бы независимость района, относительно отличающегося от его окружения. Но это не так, и я полагаю, что консультативное заключение Международного Суда подтвердит, что именно передвижение кочевого населения придает этой проблеме специфический характер. Иначе говоря, те, кто выступает за предоставление независимости Сахаре, не представляют — и я говорю об этом искренне — политического движения племен в строгом смысле этого слова, племен, которые игнорируют границы, в частности границы между Сахарой и субрегионом, что влечет за собой большую опасность для нашей страны, особенно тогда, когда такое движение используется в политических целях.

87. В создавшихся условиях становится ясно, что наша страна не может подписаться под этим самоопределением, как оно сейчас рассматривается. Просить нас подписаться под этим — значит просить нас просто подписаться под разделом нашей страны и, следовательно, создать таким образом действительную опасность миру и стабильности в районе. Более того, это является принципом, я признаю, которому моя страна оказала поддержку и которому мы поклялись в верности. Но имеются другие, не менее высокие принципы, которые являются самой сущностью Организации. В частности, это вопрос о принципе уважения территориальной целостности государства и их национального единства.

88. Разве этот принцип не заслуживает также самого добросовестного уважения? Мы считаем и мы убеждены в этом, что ответ может быть только утвердительным. Если поэтому Организация Объединенных Наций желает быть объективной и последовательной, она не должна придавать большее значение одному принципу, чем другому, поскольку Организация Объединенных Наций всегда рассматривала выполнение всех принципов в соответствии с политическими условиями в каждом отдельном случае. Для деколонизации Сахары Организация Объединенных Наций располагает данными, которые, по мнению Международного Суда, относятся к этому вопросу и которые, несомненно, ставят Исламскую Республику Мавританию и Королевство Марокко в более благоприятное, чем когда-либо положение. Организация Объединенных Наций, несомненно, не будет содействовать миру, если те объективные данные, о которых я говорил, не будут приняты к сведению.

89. Эта деколонизация не может быть осуществлена, если не будет учтен процесс, предусмотренный Организацией Объединенных Наций. Но в данном

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Четвертый комитет, 1803-е заседание, пункт 44.*

случае условия, необходимые для осуществления этого процесса в соответствии с духом резолюций Организации Объединенных Наций, должны быть соблюдены должным образом. В частности, мы должны перейти к так называемой дисиндокринации населения, с тем чтобы иметь возможность вернуться к ситуации, которая не будет угрожать самому существованию наших государств, даже если бы эта ситуация дала результат, к которому стремилась управляющая держава.

90. В любом случае наши страны сделают все от них зависящее, с тем чтобы деколонизация Сахары не стала синонимом дезинтеграции наших земель. Мы оставляем открытыми двери для любого решения, позволяющего учесть эти факторы. И в этой связи необходимо, естественно, провести переговоры между Испанией, Исламской Республикой Мавританией и Королевством Марокко. Необходимо провести переговоры особенно сейчас, когда Совет Безопасности, приняв резолюцию, выразил свое пожелание, чтобы переговоры были проведены. Наши страны готовы перейти к переговорам сейчас же. Со своей стороны Испания должна остаться верной своим собственным традициям и прошлой и настоящей дружбе, которая объединяет наши страны, и согласиться с этим решением.

91. В заключение я хотел бы заверить Генерального секретаря, которому только что Совет Безопасности поручил новую задачу, в лояльном и искреннем желании нашей страны сотрудничать с ним. Я уверен, что благодаря его высоким качествам государственного деятеля, качествам опытного дипломата и его высокому чувству ответственности перед Организацией Объединенных Наций, являющейся инструментом мира, он поможет Совету Безопасности найти решение, которое будет справедливым и приемлемым.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Марокко.

93. Г-н СЛАУИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, от имени моей делегации я хотел бы выразить вам, а также всем членам Совета мою глубокую благодарность за ваше терпение, мудрость и умение, проявленное при изучении вопроса, представленного на ваше рассмотрение.

94. Ссылка в этой резолюции на статью 33 Устава подразумевает, по нашему мнению, два вывода. Первый — необходимость использования всех средств мирного урегулирования, в частности предварительных переговоров. Второй — тот факт, что эти переговоры, очевидно, должны быть предприняты между сторонами, которые требуют сохранения целостности своих территорий, и управляющей державой.

95. Как сообщалось в испанской печати, сегодня утром в результате поездки специального посланника испанского правительства г-на Солиса в Марокко путь переговоров между заинтересованными сто-

ронами остается самым объективным и самым эффективным. В этой связи я хотел бы лично поддержать редактора крупной мадридской газеты, которая подтвердила сегодня утром, что

„Марокко и Испания, прежде всего, соседние страны, связанные узами истории и родства. Было бы серьезной ошибкой возводить разногласия, касающиеся судьбы Сахары, в стадию конфликта, вместо того, чтобы спокойно разрешить их путем переговоров”.

96. Что касается ссылки на резолюцию 1514 (XV), то, как мне кажется, целесообразно напомнить здесь те принципы этой резолюции, которые могут быть применены в данном случае. Согласно пункту 2 постановляющей части резолюции 1514 (XV), „все народы имеют право на самоопределение”. Это общий принцип в рамках реалистической, благородной концепции о человеческих правах, он должен применяться во всех случаях, когда речь идет об избавлении угнетенного народа от ярма иностранной оккупации.

97. Данный принцип соответствует позиции, недвусмысленно провозглашенной в пункте этой резолюции, согласно которому „подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека...”. Принцип самоопределения таким образом вытекает из утверждения права каждого индивидуума на уважение его свободы и достоинства и отражает стремление международного сообщества сохранить свободу выбора каждого общества в отношении его собственной судьбы.

98. Однако подобный принцип, применяемый почти во всех случаях, может привести к иному или даже противоположному результату, чем ожидается. В резолюции 1514 (XV) также предусматривается в пункте 6, что „всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций”. Иными словами, свобода выбора будущего серьезно ограничивается установленными пределами, особенно необходимостью сохранения национального единства или территориальной целостности народа или нации.

99. Призванная осуществить эти два принципа, Генеральная Ассамблея, сталкиваясь с географическими, этническими, политическими и историческими факторами, отдавала предпочтение тому или иному из них. Однако каждый раз, когда оба эти принципа могли быть применимы, Генеральная Ассамблея отдавала предпочтение принципу единства и территориальной целостности. В данном случае речь идет о Сахаре, понятно, конечно, что нам предстоит рассматривать территориальную целостность Марокко и Мавритании.

100. Фактически невозможно, пытаясь соблюсти международное право по деколонизации, провести операцию расчленения независимого государства. Если

бы было наоборот, то Марокко, например, была бы вдвойне наказана, во-первых, европейской колонизацией конца девятнадцатого и начала двадцатого века, а затем, принятием такого решения, которое увековечило бы не только разделение Марокко, а также господство управляющей державы новыми средствами. Процесс деколонизации был бы неполным и деформированным в случае отказа от признания необходимости соблюдения принципа единства и территориальной целостности как средства сохранения равновесия.

101. Генеральная Ассамблея всегда принимала решения, учитывая особенности рассматриваемых проблем. Она никогда не рассматривала данный вопрос только в связи с предыдущей практикой. Каждый случай рассматривался в свете конкретных местных условий. Самоопределение, по мнению Генеральной Ассамблеи, никогда не являлось предварительным условием для национальной целостности. Но в случае возникновения противоречия между двумя принципами Организация Объединенных Наций всегда точно придерживалась принципов единства и территориальной целостности. Эти два принципа также применяются в различных случаях. Принцип территориальной целостности применяется в случае воссоздания государства, которое было раздроблено колониализмом и которому не дали выразить свою собственную волю, когда речь шла о территории, которая не была связана с другим государством во время ее колонизации.

102. Короче говоря, Организация Объединенных Наций применяет эти два принципа по-разному, но отдает явное предпочтение принципу территориальной целостности, особенно в случае определения района, который являлся частью государства до того, как оно стало колонией. Это то, что, в частности, произошло с Западным Ирианом.

103. Точно такое же беспокойство возникает, когда Организация Объединенных Наций определяет, какие меры и средства необходимы для применения этих двух принципов. Действительно, принцип VI резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи гласит, что можно считать, что самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления в случае:

- „a) превращения ее в суверенное независимое государство;
- b) свободного объединения с независимым государством;
- или
- c) слияния с независимым государством”.

104. Эти три правила охватывают все имеющиеся возможности. Они также удовлетворяют основным целям Организации Объединенных Наций, которые при уважении принципа права каждого народа на самоопределение не означают, что этот принцип может быть предлогом для нанесения какого-либо ущерба единству наций или целостности ее территории.

105. Благодаря принципу VI, изложенному в резолюции 1541 (XV), Организация Объединенных Наций

разъясняет пути и средства, которые позволяют гармонично объединить принципы, содержащиеся в резолюции 1541 (XV). При колонизации не всегда относились с уважением к целостности стран, которые подвергались колонизации и, явно, не всегда защищали свое единство. В зависимости от результатов определенных переговоров, необходимости пойти на раздел или согласиться с некоторыми ограничениями своих аппетитов или границ своих претензий им, естественно, приходилось искажать реальное положение вещей и то, что история столь терпеливо и тщательно создавала. Поэтому процесс деколонизации должен исправить несправедливость, совершенную процессом колонизации. В этом отношении очень показательны случаи Марокко и Мавритании.

106. Строгое соблюдение принципа самоопределения привело бы к отдельной консультации всех единиц, которые возникли в результате раздела Марокко в 1912 году, и лишь уважая принцип территориальной целостности, Марокко постепенно частично восстановило свою территорию, присоединив в 1958 году Тарфаю и в 1969 году – Ифни. В силу этого же принципа Марокко имеет право требовать возвращения Сахары, с которой у него существовали тесные связи в момент ее колонизации Испанией.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Испании.

108. Г-н де ПИНИЕС (Испания) (*говорит по-испански*): Совет Безопасности только что принял резолюцию, касающуюся положения в Сахаре в связи с маршем с целью захвата этой территории, который намеревается осуществить правительство Марокко. Это положение, как я уже объяснял в моем письме от 18 октября 1975 года [S/11851], в котором я просил немедленно созвать заседание Совета Безопасности, создало международную напряженность, угрожающую международному миру и безопасности. В этой связи по мнению моей делегации, пункты, подтверждающие нашу позицию, особенно уместны при рассмотрении вопроса, изложенного в моем заявлении, которое я сделал в Совете 20 октября. Я позволю себе вкратце сослаться на нашу позицию. Я сказал:

„Моя делегация хотела бы напомнить Совету о том, что Сахара является самоуправляющейся территорией под управлением Испании; ее деколонизация должна была быть завершена в этом году, согласно заявлению, сделанному моим правительством в нашем письме Генеральному секретарю от 20 августа 1974 года, когда оно приняло положения резолюции 3162 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. Этот аспект деколонизации территории должен быть осуществлен обычным путем в Четвертом комитете и на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, в том компетентном органе, в котором могут быть согласованы интересы всех сторон” [1849-е заседание, пункт 8].

109. Соответственно мы считаем, что подтверждение резолюции 1541 (XV) и всех других соответствующ-

щих резолюций Генеральной Ассамблеи по деколонизации территории представляет собой исключительно полезный элемент, ускоряющий изучение этого вопроса в Четвертом комитете, и далее на Генеральной Ассамблее в свете мнений Международного Суда и выводов выездной миссии, со всей ясностью определившей право на самоопределение народа Сахары.

110. Тем не менее, в пункте 1 только что принятой резолюции имеется ряд концепций, требующих уточнения, чтобы миссия, порученная Генеральному секретарю в соответствии со статьей 34 Устава, была осуществлена с наибольшими гарантиями на успех. По нашему мнению, мы должны провести четкую грань между концепцией „затронутых и заинтересованных” сторон для целей резолюции 3292 (XXIX) и других соответствующих резолюций, относящихся к Сахаре, и тем же выражением, используемым в переговорах, которые могут быть предусмотрены в соответствии со статьей 33 Устава.

111. В первом случае нет сомнения в том, что концепция „затронутых и заинтересованных сторон” четко и ясно определена в соответствующих резолюциях и исчерпывается этими терминами. Это совершенно ясно означает соседние страны. Они являются заинтересованными сторонами с точки зрения определения форм референдума, провести который Генеральная Ассамблея в резолюции 3162 (XXVIII) попросила управляющую державу, что должно было быть осуществлено в начале этого года в соответствии с заявлением правительства Испании в нашем письме Генеральному секретарю от 20 августа 1974 года. В этой связи Испания, управляющая державой Западной Сахары, не считает, что была создана какая-либо новая ситуация, позволяющая изменить те положения, на основании которых будет проводиться обсуждение вопросов в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи в будущем.

112. Что касается переговоров, предусмотренных в статье 33 Устава, в связи с международной напряженностью, созданной правительством Марокко после объявления похода в Сахару, моя делегация считает, что любой метод, позволяющий преодолеть причину международной напряженности, созданной таким образом, должен быть принят в соответствии с обязательствами, взятыми на себя всеми членами Организации Объединенных Наций, принявшими Устав Организации Объединенных Наций.

113. Эти уточнения являются важными в настоящий момент и нужны, чтобы содействовать не только исключительно сложной задаче, порученной Генеральному секретарю, но нужны также, чтобы содействовать по возможности определению полномочий, содержащемуся в только что принятой резолюции. Что касается созыва Совета Безопасности, то, как об этом говорилось в моем письме от 18 октября 1975 года, необходимо, учитывая положение пункта 2 постановляющей части, содержащего обращение к заинтересованным сторонам, — речь идет о соседних с Сахарой странах — обратиться с призывом проявлять

сдержанность и умеренность и облегчить работу выездной миссии Генерального секретаря. По нашему мнению, основная цель миссии, которая в настоящее время поручена Генеральному секретарю, состоит в том, чтобы устранить причину, которая вызвала международную напряженность и которая в настоящее время может представлять угрозу сохранению международного мира.

114. Если после принятия резолюции и после мер, которые может предпринять Генеральный секретарь в соответствии с возложенными на него полномочиями, удастся восстановить нормальное положение в этом районе до того, как будет снова созван Совет Безопасности, мы сможем считать, что полностью достигли цели, к которой мы стремились. Если мы не покончим с напряженностью, то в последствиях этого положения никоим образом нельзя будет обвинять управляющую державу. Поэтому необходимо, чтобы Совет Безопасности взял на себя функции, возложенные на него государствами — членами Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом. Сейчас, когда мир и безопасность в этом районе подвергаются серьезной опасности, мы надеемся, что все заинтересованные стороны возьмут на себя ответственность, которую они несут как члены Организации, и выполнят рекомендации Совета Безопасности и резолюции Генеральной Ассамблеи по деколонизации этой территории.

115. Я не хочу далее развивать свои соображения. Сообщения представителей Марокко и Мавритании, по нашему мнению, не соответствуют ни результатам, представленным выездной миссией, ни консультативному мнению Международного Суда. Но сейчас уже поздно, и это выходит за рамки полномочий Совета, и поэтому я считаю, что, до того как снова разгорятся страсти, мы должны закончить выступления, что я лично намереваюсь сделать.

116. Я благодарю всех за ваш вклад, помощь и понимание и я надеюсь, что напряженность будет ослаблена и что мир и спокойствие восстановятся, с тем чтобы мы смогли завершить процесс самоопределения территории в самое ближайшее время и в рамках компетентного органа, каким, по нашему мнению, является Генеральная Ассамблея.

117. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Алжира.

118. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить вас и всех членов Совета Безопасности за ваше терпение, потому что я вынужден выступить во второй раз, во-первых, для того чтобы передать вам, г-н Председатель, мою благодарность и благодарность делегации Алжира. Я хотел бы также выразить благодарность всем членам Совета за предпринятые ими усилия и за испытанное ими беспокойство в период принятия решения, могущего, как мы все надеялись, содействовать быстрому ослаблению напряженности, существовавшей в регионе, к которому принадлежит и моя страна.

119. По мнению моей делегации, эта резолюция не допускает свободного толкования. Несмотря на сдержанность условий, содержащихся в резолюции, несмотря на очевидное равновесие, к которому стремились в ходе ее подготовки, я считаю, что цели ее предельно ясны. Первая из них заключается в том, чтобы объяснить причину, почему был созван Совет Безопасности, и поскольку Совет должен быть хранителем мира и безопасности во всем мире, в частности в нашем собственном районе, я считаю, что вы все воспринимаете эту резолюцию как основание для немедленного уничтожения существующего состояния напряженности.

120. Второе замечание, которое я считаю необходимым сделать в связи с этой резолюцией, заключается в том, что Совет с этой целью обращается ко всем затронутым и заинтересованным сторонам, — и я считаю, что это выражение, которое очень часто встречается в Организации Объединенных Наций — является очень точным выражением того, что мы думаем.

121. Эта резолюция также возлагает дополнительную задачу на Генерального секретаря, и мы первые должны понять, насколько это трудная и деликатная задача. И здесь от имени моего правительства я хотел бы заверить его, что он всегда встретит необходимое сотрудничество в Алжире и у алжирских руководителей, которое облегчит ему выполнение его задачи.

122. Только что давалось толкование ссылки на статью 33 Устава, содержащейся в этой резолюции. Я хотел бы заявить, что я считаю это толкование ограниченным и прежде всего противоречащим букве резолюции, поскольку ссылка на статью 33 Устава заключается в предложении резолюции, которую я читаю:

„без ущерба для любого действия, которое Генеральная Ассамблея могла бы предпринять в соответствии с положениями своей резолюции 3292 (XXIX)” — а вот фраза, которая нас интересует — „и для переговоров, которые затронутые и заинтересованные стороны могли бы предпринять согласно статье 33 Устава”.

Это независимо от того факта, что, как я заявил ранее в моем выступлении, мы считаем необходимым, чтобы сторона, затронутая или заинтересованная в проблеме деколонизации, выдвигала требования на территорию, которая должна быть деколонизирована.

123. Я выслушал заявление представителя Марокко, который только что сказал, что подлинная деколонизация — это сбалансированная деколонизация, осуществленная с учетом всех заинтересованных и затронутых сторон. Исходя из сказанного, Алжир является заинтересованной или непосредственно затронутой стороной в проблеме деколонизации Западной Сахары, поскольку эта деколонизация должна осуществляться с учетом равновесия, необходимого для этого региона. Это, разумеется, трудная задача.

124. Совет провел свое заседание с целью попытаться найти средство для ослабления напряженного

положения, которое, как вы подчеркнули, г-н Председатель, представляет очень серьезную в этом районе угрозу. Было сказано, и я сам говорил о том, что урегулирование проблемы Сахары не является целью данного заседания и что Генеральная Ассамблея, включившая этот вопрос в повестку дня своей работы, обсудит данную проблему и примет по ней решение.

125. Поэтому в своем выступлении я не буду излагать подробно позицию Алжира и заверяю членов Совета, что я не буду делать это потому, что сейчас позднее время. Но поскольку здесь были высказаны определенные соображения, мне, по-видимому, все же следует заявить, что то, что было сказано здесь, не полностью совпадает с моим собственным мнением. Например, когда мы говорим о принципе самоопределения, то, по нашему мнению, этот принцип связан со свободой народа, его стремлением к самоопределению. Мы поддерживаем принцип самоопределения, если мы заранее уверены в справедливости решения, которое будет принято народом, идущим к самоопределению. Говорить так — это значит придавать принципу самоопределения значение, полностью отличное от самой его сути. Было также заявлено, что в резолюциях Генеральной Ассамблеи, касающихся вопроса деколонизации, не говорится о том, что единственной формой осуществления деколонизации является независимость колониальных территорий. Действительно, во всяком случае в некоторых из резолюций, касающихся этого вопроса, для территорий, находящихся в процессе деколонизации, предусматривается, что они будут либо независимым государством, либо свободно будут составлять ассоциацию с другим независимым государством, либо станут составной частью независимого государства. Но я хотел бы указать еще на одно положение, существующее во всех резолюциях, в которых говорится об этом выборе. Это положение гласит, что именно народ данной территории должен свободно принимать решение в отношении того или иного пути. Я не намереваюсь долго выступать, поскольку у меня еще будет возможность подробно изложить эти соображения, когда вопрос будет обсуждаться в Четвертом комитете или на Генеральной Ассамблее.

126. Но Алжир не имеет целью выступать против того, чтобы Западная Сахара завтра, например, стала частью территории Марокко или же частью территории Мавритании, или, может быть, стала одновременно частью и той и другой территории. Алжир считает, что результат должен быть достигнут не путем притязаний, а с помощью возможностей выбора, свободного выбора народа Сахары, находящегося под испанским господством. Но предъявлять территориальные притязания в качестве первого шага, за которым следует решение, что эти притязания обоснованы и справедливы, несмотря на то, что Международный Суд, изучив все предоставленные ему документы, принял иное решение, неправильно. Достаточно напомнить членам Совета Безопасности консультативное заключение Международного Суда, с которым они,

конечно, ознакомилась, чтобы понять, что я не преувеличиваю, когда говорю это.

127. Я считаю, что высказывать претензии в самом начале — территориальные претензии, — затем самим решать, что эти претензии обоснованы, потом самим

попытаться удовлетворить их, сказать, что, раз я прав и раз я сказал, что я прав, значит это справедливо — это такая логика, которую я не могу ни подержать, ни разделять.

Заседание закрывается в 22 час. 50 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
